


Jesu summa benignitas


SIMONE VEROVIO, *Diletto Spirituale*,


Roma: [in proprio], 1586.


Ruggero Giovannelli


1560 - 1625

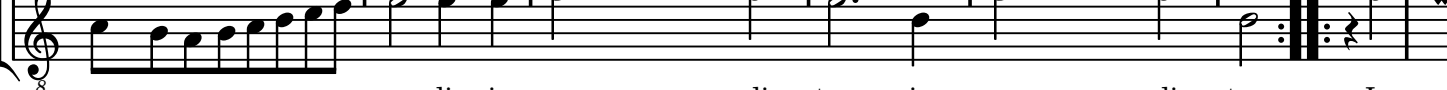
[Cantus]  Je - su sum ma be-nig ni - tas Mi - ra,
Bo - num mi hi di - li ge - re Je - sum,


[Altus]  Je - su sum - ma be nig - ni - tas Mi - ra
Bo - num mi - hi di - li - ge - re Je - sum,


[Tenor]  Je - su sum - ma be - nig - ni - tas Mi - ra
Bo - num mi - hi di - li - ge - re Je - sum,

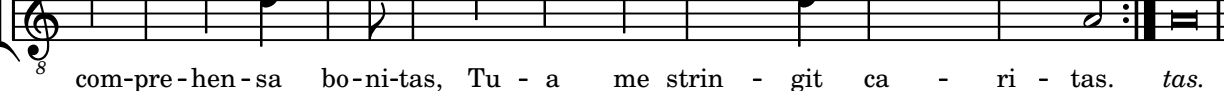
 mi - - ra cor - - dis ju - cun - di - tas. In-
Je - - sum, non - - ul-tra quæ - re - re: Mi-

 cor - - dis, cor - - dis ju - cun - di - tas. In-
non, - - non - - ul-tra quæ - re - re: Mi-

 cor - - dis ju - cun - di - tas, ju - cun - di - tas. In-
non - - ul - tra quæ - re - re, quæ - re - re: Mi-

 com-pre-hen-sa bo-ni-tas, Tu - a me strin - git ca - ri - tas. tas
hi pror-sum de - fi-ce-re, Ut il - li que - am vi - ve - re. re

 com-pre-hen-sa bo-ni-tas, Tu - a me strin - git ca - ri - tas. tas.
hi pror-sum de - fi-ce-re, Ut il - li que - am vi - ve - re. re

 com-pre-hen-sa bo-ni-tas, Tu - a me strin - git ca - ri - tas. tas.
hi pror-sum de - fi-ce-re, Ut il - li que - am vi - ve - re. re.

NOTA DEL REVISORE

Il *Diletto Spirituale* è una raccolta del 1586 di mottetti, canzonette e madrigali spirituali di vari compositori raccolti dall'olandese Simone Verovio. Tutti brani sono presenti in disposizione a libro corale (singole parti vocali giustapposte) e in doppia intavolatura per tastiera e per liuto. Le parti vocali hanno una notazione anomala, perché i valori delle note sono dimezzati rispetto a quelli comunemente in uso all'epoca, e presso gli stessi compositori presenti nell'antologia.

La ragione potrebbe essere l'influenza delle laude e delle canzonette profane, dal momento che il *Diletto Spirituale* era destinato a esecuzioni non liturgiche, ma private e domestiche. Il tempo non è quindi lento, ma semmai mosso e vivace, ad esempio $\circ = 40$ circa.

La breve finale equivale a una corona.

Le parti vocali sono scritte più in alto rispetto alle voci cui sarebbero destinate: ciò si evince dall'uso della chiave di violino per la voce superiore a quella scritta in chiave di soprano. Questo stile di scrittura si dice *in chiavette* o *all'alta*, ed è dovuto al fatto che talvolta era più comodo per il compositore scrivere in questo modo le parti vocali staccate.

Le *chiavette* sono "mobili" e non indicano dei suoni reali: era implicito che dovessero essere cambiate per abbassare il brano in una tonalità più adatta alle voci a disposizione. L'intavolatura per tastiera, peraltro, riporta questo brano alla quinta inferiore.

I brani del *Diletto Spirituale* hanno una tessitura del soprano e del contralto insolitamente alta per la musica sacra, ma non essendo musica da chiesa le parti erano pensate anche per delle eventuali voci femminili. Ciò rende queste composizioni molto comode per un moderno coro a voci miste, per il quale una trasposizione alla quarta inferiore pare la soluzione migliore:

TYPESETTER'S NOTES

Diletto spirituale is a 1586 collection of motets, sacred songs and madrigals of various composers, published by the Dutch musician and engraver Simone Verovio. All the collected pieces are printed in choir-book disposition (juxtaposed single parts) and in double tablature for keyboard and lute. Vocal parts are written in an anomalous notation: note values are halved, compared with the figures generally used in 16th century, and - furthermore - by the composers included in the anthology.

The reason could be the influence of the *lauda* and the secular songs, because the *Diletto Spirituale* was conceived for a private and domestic performance instead of liturgical celebrations: the tempo should not be slow, but rather lively, e.g. about $\circ = 40$

The final *brevis* means a fermata.

The vocal parts are written in a higher register than the proper one: this is gathered from the treble clef above the second voice in soprano clef. This notation style is called, in Italian, *in chiavette* or *all'alta*. It was common among 16-17th century composers for sometimes it was more comfortable in single parts writing.

These *small clefs* are "movable" and do not show the real pitch: they must be replaced with the transposition clefs which fit best to the available voices, in a lower key. Furthermore, the keyboard tablature of this piece is transposed down a fifth.

The *Diletto Spirituale* upper parts are written in a quite high register compared with the liturgical repertory, probably because - as domestic and devotional music - they are conceived for contingent female voices. That makes those compositions very comfortable for a modern mixed choir, if transposed down a fourth:

[Cantus] Je - su sum Je - su sum Je - su sum

[Altus] Je - su Je - su Je - su

[Tenor] Je - su Je - su Je - su